

PRIEST EKANEM

TRANSLATOR EXPERT

priestekanem@gmail.com

Summary

As a professional translator, I have developed a strong proficiency in the English, Danish and German languages and possess extensive experience in providing accurate and appropriate culturally translations. With a keen eye for detail and a deep understanding of the nuances of the English, Danish and German languages, I strive to deliver high-quality translations that effectively convey the intended meaning and tone.

Skill Highlights

- Bilingual Proficiency
- Proofreading and Editing abilities
- Proficiency in translation software and CAT tools
- Translation Techniques
- Teamwork and Planning
- Motivation
- Collaboration
- Networking
- Medical terminology and vocabulary
- SDL Trados Studio.
- Task prioritization
- Problem Solving
- Cultural knowledge and understanding of cultural nuances
- Time Management

Experience

Globe Translation Company

Translator

2015 – 2017

- Translated a wide range of medical documents, including medical records, research papers, and patient information materials, from German, Danish to English.
- Ensured accuracy and cultural sensitivity in all translations.
- Collaborated with healthcare professionals to ensure accuracy and context in translations.
- Conducted regular quality assurance checks to guarantee the highest standards of translation quality.
- Maintained a comprehensive glossary of medical terminology and updated it regularly to enhance translation quality.
- Utilized translation memory software and machine translation tools to improve efficiency and consistency.
- Translated patient-facing materials such as consent forms, discharge instructions, and medication labels, enhancing patient understanding and engagement.

Lingua Hub
Legal Document Translator.

2019 – 2021

- Utilized translation tools and software to enhance productivity and maintain consistency in terminology.
- Fostered effective communication and collaboration with clients and proofreaders to refine translations and meet client expectations.
- Built and maintained a strong network of legal experts and subject matter specialists to ensure accurate translation of specialized legal content.
- Translated legal documents such as contracts, patents, immigration documents, and deposition transcripts from German, Danish to English.
- Offered cross-cultural insights to assist team in striving towards internationalization.
- Ensure precise rendering of legal documents.
- Conducted thorough legal proofreading and editing to ensure the final translations met the highest standards of precision and clarity.
- Consider cultural nuances in translations.
- Handle sensitive information discreetly
- Understand concepts in both languages.

Veritas Translations

Financial Translator & editor

2021– 2022

- Collaboration and valuable feedback throughout the process
- Proofread work of other translators to confirm proper grammar, correct spelling, and sentence structure.
- Consulted reference texts to choose the best-fitting word to deliver a clear, accurate message in translated text.
- Communicated with clients quickly and understandably by using hand gestures and dialect.
- Extensive experience working with public sector clients.
- Proficient in media monitoring tools and data analysis.
- Expertise in crisis management and strategic communication.
- Multilingual capabilities for broader audience reach.

Upwork

Freelancer, Translator

2022

- Looking for experts in German to help train chatbots
- Strong commitment to data privacy compliance
- Proactive in providing real-time alerts and customized reports
- Contributed to informed decision-making and effective public engagement
- Built a strong portfolio of satisfied clients and maintained positive feedback and ratings on freelance platforms.
- Developed a deep understanding of the cultural nuances and linguistic subtleties of both source and target languages.
- Worked as a freelance translator, providing translation services to diverse clients across various industries.
- Conducted thorough research to ensure accurate and contextually appropriate translations, especially in specialized fields.

- Proofread and edited translated documents to maintain the highest standards of quality and linguistic accuracy.
- Adapted to tight deadlines and managed multiple projects simultaneously.
- Ensured that the translated text maintained the author's voice and style while being culturally relevant and grammatically correct in English.
- Worked closely with authors and publishers to achieve the highest level of satisfaction with the translated content.
- Assisted in the proofreading and finalization of manuscripts for publication.

Education

Aalborg Universitet: **2015-2019**
Master of Arts (MA), Linguistics

Roskilde Universitet: **2011-2015**
Bachelor of Arts (BA), Language studies

Language

- English
- German
- Danish

Certifications

Certified Translator

Provider: American Translators Association (ATA) -Issued: May 2014

Google Professional Certified :

Google Project Management Professional Certificate